

## ا ر-9/14: مذكرة تفاهم بين منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة ومؤتمر الأطراف في اتفاقية روتردام المتعلقة بتطبيق إجراء الموافقة المسبقة عن علم على مواد كيميائية ومبيدات آفات معينة خطرة متداولة في التجارة الدولية

### إن مؤتمر الأطراف،

إذ يحيط علماً بسياسة وإطار تفويض السلطة المعمول بهما في برنامج الأمم المتحدة للبيئة بتاريخ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٦ لتنظيم وإدارة أمانات الاتفاقات البيئية المتعددة الأطراف والهيئات الأخرى التي يؤدي برنامج الأمم المتحدة للبيئة دور الأمانة لها أو يقدم لها خدمات الأمانة،<sup>(1)</sup>

وإذ يحيط علماً أيضاً بنموذج الخيارات المرن لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة المؤرخ آذار/مارس 2018 بشأن تقديم خدمات الأمانة،<sup>(2)</sup>

وإذ يسلم أيضاً باستمرار تطبيق مذكرة التفاهم بين المدير العام لمنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة والمدير التنفيذي لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة بشأن ترتيبات الأداء المشترك لمهام الأمانة لاتفاقية روتردام المتعلقة بتطبيق إجراء الموافقة المسبقة عن علم على مواد كيميائية ومبيدات آفات معينة خطرة متداولة في التجارة الدولية، التي اعتمدها مؤتمر الأطراف في مقرره ا ر-5/2 وبدأ نفاذها في 28 تشرين الثاني/نوفمبر 2005، وهي مذكرة تختلف عن مذكرة التفاهم المطلوبة في المقرر ا ر-14/7 التي يتعين تقديمها لكي ينظر فيها مؤتمر الأطراف في اجتماعه الثامن؛

- 1- يعتمد مذكرة التفاهم بين المدير التنفيذي لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة والمدير العام لمنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة ومؤتمر الأطراف في اتفاقية روتردام المتعلقة بتطبيق إجراء الموافقة المسبقة عن علم على مواد كيميائية ومبيدات آفات معينة خطرة متداولة في التجارة الدولية، على النحو المبين في المرفق بهذا المقرر؛
- 2- يطلب إلى رئيس مؤتمر الأطراف، باسم مؤتمر الأطراف في اتفاقية روتردام، والمدير العام لمنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة والمدير التنفيذي لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة، أن يوقعوا على مذكرة التفاهم أثناء أو عقب اختتام الاجتماع التاسع لمؤتمر الأطراف.

(1) UNEP/CHW.14/INF/50-UNEP/FAO/RC/COP.9/INF/43-UNEP/POPS/COP.9/INF/55

(2) UNEP/CHW.14/INF/49-UNEP/FAO/RC/COP.9/INF/42-UNEP/POPS/COP.9/INF/54

## مذكرة تفاهم

بين

مؤتمر الأطراف في اتفاقية روتردام المتعلقة بتطبيق إجراء الموافقة المسبقة عن علم على مواد  
كيميائية ومبيدات آفات معينة خطرة متداولة في التجارة الدولية

والمدير التنفيذي لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة

و

المدير العام لمنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة

بخصوص

الترتيبات المتعلقة بتوفير وظائف الأمانة لاتفاقية روتردام من جانب برنامج الأمم المتحدة للبيئة  
ومنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة

(يشار إليها فيما يلي باسم "مذكرة التفاهم")

إن مؤتمر الأطراف في اتفاقية روتردام المتعلقة بتطبيق إجراء الموافقة المسبقة عن علم على مواد كيميائية  
ومبيدات آفات معينة خطرة متداولة في التجارة الدولية ("مؤتمر الأطراف")، والمدير التنفيذي لبرنامج الأمم  
المتحدة للبيئة ("المدير التنفيذي")، والمدير العام لمنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة ("المدير العام")، وقد  
يشار أيضاً أدناه إلى كل منهم منفرداً باسم "الطرف" ويشار إليهم مجتمعين باسم "الأطراف":

وإذ يشيرون إلى الفقرة 2 (د) من المادة 19 من اتفاقية روتردام المتعلقة بتطبيق إجراء الموافقة المسبقة عن  
علم على مواد كيميائية ومبيدات آفات معينة خطرة متداولة في التجارة الدولية ("الاتفاقية")، التي تنص على  
أن وظائف الأمانة تشمل "الدخول، بتوجيه عام من مؤتمر الأطراف، في الترتيبات الإدارية والتعاقدية التي قد  
يقتضيها أداء وظائفها بفعالية"، والفقرة 3 التي تنص على أن "تؤدي وظائف الأمانة لهذه الاتفاقية بصورة  
مشتركة بواسطة المدير التنفيذي لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة والمدير العام لمنظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة  
وفقاً للترتيبات التي يتم الاتفاق بشأنها بينهما ويعتمدها مؤتمر الأطراف"،

وإذ يشيرون إلى ما قرره الجمعية العامة للأمم المتحدة في الفرع ثانياً من قرارها 2997 (د-27) المؤرخ  
15 كانون الأول/ديسمبر 1972 بإنشاء أمانة للبيئة يرأسها المدير التنفيذي لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة

\* يستنسخ هذا المرفق بالصيغة التي ورد بها دون تحريره رسمياً.

”برنامج البيئة“)، ويكون مسؤولاً عن القيام في جملة أمور بأداء الوظائف التي قد يعهد بها إليه مجلس إدارة برنامج البيئة، وإذ يشيرون في هذا السياق إلى المقرر 4/21 المؤرخ 9 شباط/فبراير 2001 الذي أذن بمشاركة أمانة برنامج البيئة في أمانة الاتفاقية،

وإذ يشيرون إلى أن مؤتمر منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة (”منظمة الأغذية والزراعة“)، أعرب، في دورته الثلاثين في العام 1999، عن ارتياحه لاختتام المفاوضات بنجاح واعتماد اتفاقية، ونظر بعين الرضا إلى تعاون منظمة الأغذية والزراعة وبرنامج البيئة في المفاوضات المتعلقة بالاتفاقية وتقديمها بصورة مشتركة للأمانة المؤقتة ودعم الدور الرئيسي الذي تقوم به منظمة الأغذية والزراعة وبرنامج البيئة في الأمانة المؤقتة لأمانة الاتفاقية.

وإذ يشيرون إلى قرار مؤتمر الأطراف ا ر-1/9 الذي دعا فيه مؤتمر الأطراف ”المدير التنفيذي لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة والمدير العام لمنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة إلى إعداد الترتيبات لأداء مهام الأمانة، ربما بالاستناد إلى نفس العناصر التي اعتمدت في الترتيبات السابقة“،

وإذ يشيرون أيضاً إلى المقرر ا ر-5/2 الذي وافق فيه مؤتمر الأطراف على ”الترتيبات التي وضعها المدير التنفيذي لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة والمدير العام لمنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة لتأدية وظائف الأمانة للاتفاقية“ التي اتفق عليها في مذكرة تفاهم دخلت حيز النفاذ في 28 تشرين الثاني/نوفمبر 2005 (”مذكرة التفاهم بين برنامج البيئة ومنظمة الأغذية والزراعة“)،

وإذ يقرون بنجاح العمل حتى الآن بمذكرة التفاهم بين برنامج البيئة ومنظمة الأغذية والزراعة، وبوجه خاص استمرار صلاحيتها والتنسيق الفعال الذي يقوم به الأمينان التنفيذيان لاتفاقية روتردام اللذان عيّنها المدير التنفيذي والمدير العام على التوالي، في الاضطلاع بمسؤولياتهما المشتركة،

وإذ يقرون بأن الاتفاقية وقرارات مؤتمر الأطراف هي وحدها التي تُرشد تنفيذ الاتفاقية وبرامج عملها وتوجيه إدارة أمانتها في جميع القضايا الفنية،

وإذ يشيرون إلى المقرر ا ب-1/1 الصادر عن الاجتماع الاستثنائي لمؤتمر الأطراف في اتفاقية بازل بشأن التحكم في نقل النفايات الخطرة والتخلص منها عبر الحدود، والمقرر ا ر-1/1 الصادر عن الاجتماع الاستثنائي لمؤتمر الأطراف في اتفاقية روتردام والمقرر ا س-1/1 الصادر عن الاجتماع الاستثنائي لمؤتمر الأطراف في اتفاقية استكهولم بشأن الملوثات العضوية الثابتة، والتي قرر بموجبها كل مؤتمر من مؤتمرات الأطراف إنشاء وظيفة رئيس مشترك لأمانة اتفاقية بازل وأمانة اتفاقية استكهولم وأمانة الجزء التابع لبرنامج البيئة من أمانة اتفاقية روتردام،

وإذ يشيرون أيضاً إلى المقررات ا ر-15/6 و ا ر-14/7 و ا ر-16/8،

قد توصلوا إلى التفاهم التالي:

أولاً - مبادئ أساسية

1- يقوم المدير التنفيذي والمدير العام معاً بأداء وظائف الأمانة للاتفاقية على النحو المنصوص عليه في الفقرة 3 من المادة 19 من الاتفاقية ما لم يقرّر مؤتمر الأطراف، بأغلبية ثلاثة أرباع الأطراف الحاضرة والمصوّتة، أن يعهد بوظائف الأمانة إلى واحدة أو أكثر من المنظمات الدولية المتخصصة الأخرى إذا تبين له أن الأمانة لا تعمل على النحو المقصود. وفي القيام بذلك، يُقرّر المدير التنفيذي والمدير العام بالاستقلالية القانونية للاتفاقية بالنسبة إلى برنامج الأمم المتحدة للبيئة ومنظمة الأغذية والزراعة وبدور الأمانة ووظيفتها باعتبارها هيئة تابعة للاتفاقية لخدمة مصالح الاتفاقية والأطراف فيها.

2- تنظم مذكرة التفاهم بين برنامج البيئة ومنظمة الأغذية والزراعة العلاقة بين منظمة الأغذية والزراعة وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة في توفير وظائف الأمانة، وترد المذكرة باللغة الإنكليزية فقط في المرفق ٢ لمذكرة التفاهم هذه، التي تمثل صكاً قانونياً مستقلاً. ويُقرّر مؤتمر الأطراف بالنجاح في تشغيل مذكرة التفاهم بين برنامج البيئة ومنظمة الأغذية والزراعة ويُقرّر بأن ترتيبات جزأي الأمانة اللذين يستضيفهما برنامج البيئة ومنظمة الأغذية والزراعة على التوالي تظلّ خاضعة لمذكرة التفاهم بين برنامج البيئة ومنظمة الأغذية والزراعة.

3- وستتحمل منظمة الأغذية والزراعة وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة المسؤوليات المبينة في مذكرة التفاهم بين برنامج البيئة ومنظمة الأغذية والزراعة على أساس مجالات اختصاص كل منهما، وحسب نواحي القوة والخبرة النسبية لهما، فتتولى منظمة الأغذية والزراعة المسؤولية الرئيسية عن مبيدات الآفات، في حين يتولى برنامج البيئة المسؤولية الرئيسية عن المواد الكيميائية الأخرى، من أجل تيسير تجهيز الأمانة بالنطاق الكامل من الخبرة العلمية والتقنية والاقتصادية التي تتطلبها الاتفاقية.

4- وعملاً بمذكرة التفاهم بين برنامج البيئة ومنظمة الأغذية والزراعة، سيساعد المدير التنفيذي والمدير العام كل منهما الآخر في القيام بمسؤولياتهما، دعماً لأداء مهام الأمانة على نحو يتسم بالفعالية والكفاءة، وسيتقاسمان المسؤولية العامة عن القيام بها بطريقة تعاونية.

5- ويُقرّر مؤتمر الأطراف بأنه يتعيّن على المدير التنفيذي والمدير العام الامتثال للقواعد والأنظمة والنشرات أو الإجراءات الإدارية، حسب الاقتضاء، المعمول بها في الأمم المتحدة وبرنامج البيئة ومنظمة الأغذية والزراعة لدى تقديم وظائف أمانة الاتفاقية، وينبغي أن يكون ذلك وفقاً لمقتضيات الاتفاقية وأطرافها وبما يتمشى مع المقررات المعنية الصادرة عن مؤتمر الأطراف.

6- ويُقرّر مؤتمر الأطراف والمدير التنفيذي والمدير العام بأن كفاءة تشغيل أمانة الاتفاقية وفعالية تكاليفها أمر بالغ الأهمية لعمليات التشغيل الفعال للاتفاقية. ويسترشد المدير التنفيذي والمدير العام بهذا المبدأ عند أداء وظائف الأمانة المذكورة في المادة 19 من الاتفاقية.

7- ويأخذ كل من مؤتمر الأطراف والمدير التنفيذي والمدير العام بعين الاعتبار الكامل آراء كل منهم بشأن أي إجراء هام يعتمون اتخاذه في حدود ولاية كل منهم مما قد يؤثر على '1' مصالح أطراف الاتفاقية أو الأمانة أو برنامج البيئة أو منظمة الأغذية والزراعة، أو '2' إدارة الاتفاقية بكفاءة وفعالية أو قواعد وأنظمة الأمم المتحدة وبرنامج البيئة ومنظمة الأغذية والزراعة.

8- ويُقرّ مؤتمر الأطراف بأن المدير التنفيذي والمدير العام، أو الممثل الذي يعيّنه كل منهما سيكونان حاضرين على الأرجح عندما ينظر مؤتمر الأطراف في أي مسار للعمل ويتخذ قراراً بشأنه؛ ولكن مؤتمر الأطراف لن يكون حاضراً بالضرورة عندما يقوم المدير التنفيذي والمدير العام بذلك. قد يتعيّن أن يتخذ المدير التنفيذي والمدير العام إجراءات أو قرارات تنطوي على آثار على السياسات العامة أو على آثار أخرى لتشغيل الاتفاقية أو أمانتها وبنبغي إبلاغ الأمينين التنفيذيين ومؤتمر الأطراف بها. وفي هذه الحالات، من الأهمية بمكان أن يشرك المدير التنفيذي والمدير العام الأمينين التنفيذيين في عمليات اتخاذ القرارات أو الإجراءات، وأن يتشاورا عند الاقتضاء مع مؤتمر الأطراف. وفي حالة اختلاف الآراء ينبغي أن يسعى مؤتمر الأطراف والمدير التنفيذي والمدير العام إلى صياغة مسار للعمل يكون مقبولاً للجميع قبل اتخاذ أي إجراء.

9- يُقرّ مؤتمر الأطراف بأنه يُتَظَر من رئيسه أن يقي جميع الأطراف على علم بمجريات مداولاته مع المدير التنفيذي والمدير العام نيابة عن مؤتمر الأطراف.

10- ووفقاً لما تنص عليه الفقرة 3 من المادة 19 من الاتفاقية، تؤدي وظائف الأمانة لهذه الاتفاقية بصورة مشتركة بواسطة المدير التنفيذي لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة والمدير العام لمنظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة وفقاً للترتيبات التي يتم الاتفاق بشأنها بينهما ويعتمدها مؤتمر الأطراف. وفقاً لعدد مختلف من مقررات مؤتمر الأطراف يكون تعيين الأمين التنفيذي، باعتباره الرئيس المشترك لأمانتي اتفاقيتي بازل واستكهولم والجزء التابع لبرنامج البيئة من أمانة اتفاقية روتردام، باعتباره موظفاً في برنامج الأمم المتحدة للبيئة وفقاً للنظامين الإداري والأساسي لموظفي الأمم المتحدة. ووفقاً لما تنص عليه مذكرة التفاهم بين برنامج البيئة ومنظمة الأغذية والزراعة، يتقاسم هذا الأمين التنفيذي، الذي يوجد مقره في جنيف، وظيفة الأمين التنفيذي لأمانة اتفاقية روتردام مع الأمين التنفيذي الذي يعيّنه المدير العام ضمن ملاك منظمة الأغذية والزراعة ويوجد مقره في روما.

## ثانياً - برنامج الأمم المتحدة للبيئة

### ألف - الأمين التنفيذي وموظفو الأمانة

11- يتخذ المدير التنفيذي الترتيبات لتعيين الأمين التنفيذي وفقاً لهيكل الأمانة المذكور في المقررات المنطبقة الصادرة عن مؤتمر الأطراف، ويتم اختياره وفقاً للنظامين الإداري والأساسي لموظفي الأمم المتحدة. ويلاحظ أنه وفقاً للنظامين الإداري والأساسي ذوي الصلة اللذين يحكمان اختيار موظفي الأمم المتحدة والمنطبقين على برنامج البيئة، يقدّم المدير التنفيذي توصيات لاختيار وظيفة الأمين التنفيذي برتبة مد-2 إلى فريق الاستعراض الرفيع المستوى في الأمانة العامة للأمم المتحدة لاستعراض هذه التوصيات. وبعد الاستعراض، يقدّم فريق الاستعراض الرفيع المستوى توصيته إلى الأمين العام للأمم المتحدة الذي يتخذ قرار الاختيار.

12- يتشاور المدير التنفيذي، آخذاً في الاعتبار المقررات ذات الصلة الصادرة عن مؤتمر الأطراف، مع مؤتمر الأطراف من خلال رئيس المؤتمر، أو من خلال نائب للرئيس يعيّنه الرئيس في غيابه، بشأن توظيف الأمين التنفيذي واختياره وتعيينه وكفّل أن يحكم النظامان الإداري والأساسي لموظفي الأمم المتحدة المنطبقين على برنامج البيئة عملية التوظيف والاختيار والتعيين لموظفي الأمانة، بمن فيهم الأمين التنفيذي.

13- ورهنأ بأحكام الفقرة 12 أعلاه، يجوز للمدير التنفيذي أن يمدد أو ينهي عقد الأمين التنفيذي، وفقاً لقواعد وأنظمة الأمم المتحدة. ويشجّع المدير التنفيذي على أن يتشاور، قدر الاستطاعة وفي حدود صلاحياته، مع مؤتمر الأطراف عن طريق رئيس المؤتمر، حسب الاقتضاء، في جميع مراحل هذه العملية.

14- ويقدم المدير التنفيذي الدعم الإداري والمالي اللازم ضمن حدود الموارد المالية المعتمدة والمتاحة للأمانة أو الاتفاقية لضمان أن تعمل الأمانة بالموارد البشرية اللازمة. وسيكفل المدير التنفيذي أن أي شاغر يحدث في الجزء التابع لبرنامج البيئة من الأمانة سيُشغَل في أقرب وقت ممكن وفقاً للنظامين الأساسيين والإداريين للموظفين المنطبق على برنامج البيئة، مع ملاحظة المعارف والتجارب والخبرات المطلوبة لتلك الوظائف. ويجوز للمدير التنفيذي، وفقاً لقواعد وأنظمة الأمم المتحدة المنطبقة على برنامج البيئة، أن يفوض للأمين التنفيذي سلطة اتخاذ قرارات تعيين موظفي جزء الأمانة التابع لبرنامج البيئة.

15- ويكفل المدير التنفيذي الإدراج الكامل لاحتياجات جزء الأمانة التابع لبرنامج البيئة من الموظفين الفنيين المبتدئين، ما لم تحدد الحكومات المانحة خلاف ذلك، وبدون تحديد أولوياتها من برنامج البيئة، في القائمة التي يقدمها برنامج البيئة سنوياً إلى الحكومات المانحة التي تدعم الموظفين الفنيين المبتدئين.

16- يقوم المدير التنفيذي، بما في ذلك عن طريق الأمين التنفيذي، بإبلاغ مؤتمر الأطراف بأي تأخير غير متوقع في شغل أي وظائف وفي توظيف الموظفين المقدمين دون مقابل أو الموظفين الفنيين المبتدئين أو مسائل الموارد البشرية الأخرى المتصلة بجزء الأمانة التابع لبرنامج البيئة. ويدرك المدير التنفيذي أهمية تقديم التقارير إلى هيئات إدارة الاتفاقيات عن حالة هذه التعيينات.

## باء - تفويض السلطة

17- اتساقاً مع مذكرة التفاهم بين برنامج البيئة ومنظمة الأغذية والزراعة يفوض المدير التنفيذي السلطة اللازمة للأمين التنفيذي في المسائل الإدارية والمالية لتمكين الأمين التنفيذي من اتخاذ القرارات وإدارة الأمانة وتمثيلها بمستوى الاستقلالية المطلوب للحفاظ على كفاءة وفعالية تكاليف العمليات التي تقوم بها الأمانة. ويغطي هذا التفويض جملة أمور منها إدارة البرنامج وإدارة الموارد المالية والمادية وإدارة الموارد البشرية وأي مسائل أخرى ذات صلة، عندما تكون قرارات الأمين التنفيذي مطلوبة للتشغيل الفعّال لجزء الأمانة التابع لبرنامج البيئة.

18- ويجوز للأمين التنفيذي بدوره أن يفوض هذه السلطة تنازلياً إما حسب التسلسل الإداري و/أو لمدير داخل الأمانة على أن يفهم بوضوح أن الأمين التنفيذي سيخضع مع ذلك للمساءلة ويتولى المسؤولية بالكامل عن أي خطأ يرتكبه مرؤوسه.

19- وإضافة إلى ذلك، اعتمد برنامج البيئة سياسات وإطاراً لتفويض السلطة من أجل تنظيم وإدارة أمانات الاتفاقيات البيئية المتعددة الأطراف، وبدأ نفاذها في 1 تشرين الثاني/نوفمبر 2016. وسيكفل المدير التنفيذي ممارسة الأمين التنفيذي أي سلطة مفوضة بهذا الشكل وفقاً لقواعد وأنظمة الأمم المتحدة وبرنامج البيئة والتزامات المدير التنفيذي بموجب مذكرة التفاهم هذه. وفي حالة الإجراءات أو القرارات التي يعتمدها المدير التنفيذي تخاذاً فيما يتعلق بسياسات وإطار تفويض السلطة والتي تترتب عليها آثار في السياسة العامة أو آثار أخرى على

تشغيل الاتفاقية أو أمانتها، سيشرك المدير التنفيذي الأمين التنفيذي في عملية اتخاذ الإجراءات أو القرارات، ويتشاور عند الاقتضاء مع مؤتمر الأطراف.

## جيم - التكاليف الإدارية وتكاليف دعم البرامج

20- يتعاون المدير التنفيذي مع الأمين التنفيذي من أجل تحديد احتياجات الخدمات الإدارية للاتفاقية وتعيين أفضل الوسائل من ناحية الكفاءة وفعالية التكاليف التي يمكن بها ضمان حصول الاتفاقية على ما تحتاجه من الدعم الإداري والمالي في حدود الموارد المالية المتاحة وفقاً لقواعد وأنظمة الأمم المتحدة وبرنامج البيئة واتساقاً مع قرارات مؤتمر الأطراف، وخاصة المقرر ا ر-4/1 لمؤتمر الأطراف بشأن "القواعد المالية لمؤتمر الأطراف وهيئته الفرعية وأمانة الاتفاقية" بصيغته المعدلة بالمقرر ا ر-1/5. ويتشاور المدير التنفيذي مع المدير العام حسب الاقتضاء.

21- وعلى وجه الخصوص، سيخصص المدير التنفيذي للأمانة حصة مناسبة، ينبغي ألا تقل في البداية عن ٦٧ في المائة من إيرادات التكاليف السنوية لدعم البرامج الواردة من جميع الصناديق الاستثنائية للاتفاقية. وستتقرر هذه المخصصات بناء على استلام خطة تكاليف سنوية تبين أن هذه الأموال سوف تُستخدم بكفاءة وفعالية لدعم أنشطة الاتفاقية.

22- ويُخصِّص المدير التنفيذي حصة مناسبة ينبغي ألا تقل في بداية الأمر عن 33 في المائة من إيرادات تكاليف دعم البرامج التي تُعزى إلى جميع الصناديق الاستثنائية للاتفاقية من أجل تمويل جزء الخدمات الإدارية المركزية لبرنامج البيئة الذي يدعم اتفاقية روتردام. وترد الخدمات الإدارية المركزية باللغة الإنكليزية فقط في المرفق ١ لمذكرة التفاهم هذه، وتشمل تلك الخدمات التي يؤديها مكتب الأمم المتحدة في نيروبي ومكتب الأمم المتحدة في جنيف بالنيابة عن برنامج الأمم المتحدة للبيئة، ومكتب خدمات الرقابة الداخلية ومجلس مراجعي الحسابات للأمم المتحدة.

23- وفقاً للتعليمات الإدارية المعمول بها في الأمم المتحدة<sup>(3)</sup>، سيدرج بيان حساب الدعم البرنامجي في البيانات المالية المنشورة لبرنامج البيئة. وسيقدم المدير التنفيذي الشفافية التامة فيما يتعلق بتوزيع تكاليف دعم البرامج بين الأمانة والخدمات الإدارية المركزية.

24- وعملاً بالمقرر ا ر-4/1 بشأن "القواعد المالية لمؤتمر الأطراف وهيئته الفرعية وأمانة الاتفاقية" بصيغته المعدلة بالمقرر ا ر-1/5، يسدّد مؤتمر الأطراف لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة تكاليف الخدمات المقدمة إلى مؤتمر الأطراف وهيئته الفرعية وأمانة الاتفاقية من الأموال المشار إليها في القاعدة 4 (الفقرات 1 و 3 و 4) من هذه القواعد المالية والفقرة 21 من مذكرة التفاهم هذه، بشروط يمكن الاتفاق عليها من وقت لآخر بين مؤتمر الأطراف وبرنامج البيئة ومنظمة الأغذية والزراعة، أو وفقاً للسياسة العامة للأمم المتحدة في حالة عدم وجود هذا الاتفاق.

## دال - المسائل المالية والميزانيات

25- تُسَجَّل العمليات المالية للاتفاقية في صناديق استثمارية تُنشأ وفقاً لقواعد وأنظمة الأمم المتحدة والمادة الخامسة من الإجراءات العامة التي تحكم عمليات صناديق برنامج الأمم المتحدة للبيئة وتتسق مع القواعد المالية لمؤتمر الأطراف وهيئاته الفرعية وأمانة الاتفاقية الواردة بالتحديد في المقرر ا ر-4/1 لمؤتمر الأطراف بصيغته المعدلة بموجب المقرر ا ر-1/5. وفي صدد المسائل غير المنصوص عليها بالتحديد في القواعد الواردة في هذه المقررات، يطبق النظام المالي والقواعد المالية للأمم المتحدة، وفي حالة أي اختلاف بين مقررات مؤتمر الأطراف والنظام المالي والقواعد المالية للأمم المتحدة يسود النظام المالي والقواعد المالية للأمم المتحدة.

26- وعملاً بالمقرر ا ر-4/1 بشأن "القواعد المالية لمؤتمر الأطراف وهيئاته الفرعية وأمانة الاتفاقية"، بصيغته المعدلة بموجب المقرر ا ر-1/5، تخضع الحسابات والإدارة المالية لكل الصناديق الخاضعة لهذه القواعد لعمليات الأمم المتحدة للمراجعة الداخلية والخارجية. ويُقدَّم إلى مؤتمر الأطراف أثناء السنة الثانية من الفترة المالية بيان مؤقت لحسابات السنة الأولى من الفترة المالية، ويُقدَّم إلى مؤتمر الأطراف في أقرب وقت ممكن بعد قفل الحسابات بيان حساب ختامي مراجع عن الفترة المالية بأكملها. ويبلغ مؤتمر الأطراف بأي ملاحظات ذات صلة ترد في تقارير مراجعي الحسابات للأمم المتحدة عن البيانات المالية لبرنامج البيئة.

27- ويُشرف مؤتمر الأطراف، بما في ذلك عن طريق رئيسه، على صياغة وتنفيذ الميزانية التي تديرها الأمانة، والمستمدة من الصناديق الاستثمارية للاتفاقية.

28- ويكفل المدير التنفيذي امثال الأمين التنفيذي، للمقررات المحددة المعتمدة في كل اجتماع لمؤتمر الأطراف، بما في ذلك ما يتعلق بالمسائل ذات الصلة بتمويل الأمانة وميزانيتها، مع مراعاة توفُّر الموارد، وفقاً للنظام المالي والقواعد المالية للأمم المتحدة وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة.

29- ويُدرك مؤتمر الأطراف أن نسخة من مشروع ميزانية الأمانة ستقدَّم أيضاً إلى المدير التنفيذي والمدير العام لاستعراضها والتعليق عليها قبل تقديم الميزانية المقترحة النهائية من الأمينين التنفيذيين لينظر فيها مؤتمر الأطراف في اجتماعه التالي.

## هاء - تقييم الأداء والاستعراض الإداري

30- يُقيَّم أداء موظفي الأمانة وغيرهم من الموظفين المعنيين في جزء الأمانة التابع لبرنامج البيئة وفقاً لقواعد وأنظمة الأمم المتحدة ذات الصلة المنطبقة على برنامج البيئة.

31- ومن خلال تفويض السلطة المشار إليه في الفرع باء أعلاه، ينظّم الأمين التنفيذي أداء جميع موظفي جزء الأمانة التابع لبرنامج البيئة باستثناء أدائه هو نفسه. ويقوم المدير التنفيذي بتقييم أداء الأمين التنفيذي. ويجرى التقييم من خلال نظام الأمم المتحدة المستخدم حالياً لإدارة الأداء وتقييمه.

32- ويكفل المدير التنفيذي حصول مؤتمر الأطراف على المعلومات عن المعايير المطبقة لتقييم الأداء في إطار نظام الأمم المتحدة لإدارة الأداء وتقييمه.

33- وفي حالة تقييم الأداء البرنامجي للأمين التنفيذي ومرؤوسيه من الموظفين، يُقرّر المدير التنفيذي بأن برنامج العمل الفني للأمانة يحدده حصراً مؤتمر الأطراف وهيئاته الفرعية.

34- ويكفل المدير التنفيذي أن يتصرّف الأمين التنفيذي بما يتفق مع أحكام الاتفاقية، وبالتحديد وفقاً للمادتين 18 و19، فضلاً عن قواعد وأنظمة الأمم المتحدة بشأن هذه المهام الفنية وغيرها من المهام التي قد تعهد بها أطراف الاتفاقية إلى الأمانة.

35- ويكفل المدير التنفيذي قيام الأمين التنفيذي بتنفيذ مقررات واستنتاجات مؤتمر الأطراف أثناء اجتماعات مؤتمر الأطراف وفي الفترة بين هذه الاجتماعات.

36- ويتشاور المدير التنفيذي مع مؤتمر الأطراف بشأن أي مسألة تتعلق بأداء الأمين التنفيذي. ويدعو المدير التنفيذي مؤتمر الأطراف، عن طريق رئيس المؤتمر، إلى تقديم الملاحظات بشأن أداء الأمين التنفيذي قبل الشروع في تقييم أداء الأمين التنفيذي.

37- وبناءً على طلب المدير التنفيذي أو بمبادرة منه، يجوز للأمين التنفيذي، بالتشاور مع مؤتمر الأطراف أو بناءً على طلب منه، أن يطلب إجراء استعراض إداري مستقل للأمانة ومهامها، بغية تعزيز كفاءة التكاليف والشفافية والنهوض بأهداف الاتفاقية وتنفيذها. ولا تمثل هذه الاستعراضات عمليات مراجعة حسابات أو تحقيقات، ولذلك فهي لا تمس بصلاحيات مراجعي الحسابات ومكتب خدمات الرقابة الداخلية وسياسات الأمم المتحدة الخاصة بالإفصاح عن المعلومات. ويُقيّم الأمين التنفيذي مؤتمر الأطراف والمدير التنفيذي على علم كامل بأي استعراضات يتم إجراؤها.

#### واو - تنفيذ الاتفاق

38- يجري مؤتمر الأطراف والمدير التنفيذي، مع إعلام الأمين التنفيذي، مشاورات منتظمة وحسب الضرورة، بشأن جميع المسائل ذات الصلة بتنفيذ مذكرة التفاهم هذه. وتجري هذه المشاورات عن طريق رئيس مؤتمر الأطراف الذي يلتمس آراء الأطراف في الاتفاقية ويعرض هذه الآراء أثناء المشاورات، أو يجوز إجراء المشاورات على أي نحو آخر يحدده مؤتمر الأطراف والمدير التنفيذي بالاتفاق بينهما.

39- ويجوز للرئيس، في صدد مسائل محددة، أن يكلف نواب رئيس مؤتمر الأطراف بإجراء هذه المشاورات. ويجوز أن يكون المدير التنفيذي ممثلاً في حالة غيابه بمن يعينه من كبار الممثلين، أو يجوز إجراء المشاورات على أي نحو آخر يحدده بشكل مشترك مؤتمر الأطراف والمدير التنفيذي.

40- وفي حالة نشوء أي خلافات في الرأي بشأن تنفيذ أو تفسير مذكرة التفاهم هذه، يتشاور المدير التنفيذي مع مؤتمر الأطراف، عن طريق رئيس المؤتمر، ويبدلان قصارى جهدهما للتوصل إلى نتيجة مقبولة للجميع.

## ثالثاً - منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة

### ألف - الأمين التنفيذي وموظفو الأمانة

41- يعين المدير العام الأمين التنفيذي والموظفين لجزء منظمة الأغذية والزراعة من الأمانة وفقاً للأحكام الواردة في مذكرة التفاهم بين برنامج الأمم المتحدة للبيئة ومنظمة الأغذية والزراعة، فضلاً عن القواعد والأنظمة والسياسات المتبعة لدى منظمة الأغذية والزراعة، وفقاً لتحديثها المنتظم.

42- وعملاً بمذكرة التفاهم بين برنامج الأمم المتحدة للبيئة ومنظمة الأغذية والزراعة سيواصل المدير العام توفير واستبقاء الموظفين والموارد تماشياً مع المقررات والأذونات الصادرة عن هيئات إدارة منظمة الأغذية والزراعة والميزانيات التي وافق عليها مؤتمر الأطراف. وعند تعيين الموظفين، ونظراً للأهمية البالغة لضمان أعلى معايير الكفاءة والإمكانات التقنية، سيولي المدير العام العناية الواجبة لأهمية اختيار موظفين يجري استقدامهم على أوسع نطاق جغرافي ممكن.

### باء - تفويض السلطة

43- يفوض المدير العام سلطاته إلى الأمين التنفيذي لجزء منظمة الأغذية والزراعة من الأمانة وفقاً للأحكام الواردة في مذكرة التفاهم بين برنامج الأمم المتحدة للبيئة ومنظمة الأغذية والزراعة، فضلاً عن القواعد والأنظمة والسياسات والإجراءات المتبعة لدى منظمة الأغذية والزراعة، وفقاً لتحديثها المنتظم. وعلى وجه الخصوص، وعملاً بمذكرة التفاهم بين برنامج البيئة ومنظمة الأغذية والزراعة، سيمثل الأمين التنفيذي الأمانة ويؤدي مهامها، بما في ذلك في جملة أمور، فيما يتعلق بما يلي:

(أ) دون المساس بأحكام المادة 2-10 من مذكرة التفاهم بين برنامج البيئة ومنظمة الأغذية والزراعة، توزيع الأنشطة والأموال المتاحة بين مكاتب الأمانة العامة في جنيف وروما استناداً إلى برنامج العمل والميزانية المعتمدة من مؤتمر الأطراف؛

(ب) المراسلات الرسمية والاتصال بشأن المسائل المتعلقة بالاتفاقية، بما في ذلك مع نقاط الاتصال الوطنية، ومع الممثلين الدائمين لدى منظمة الأغذية والزراعة وبرنامج البيئة والوزارات الوطنية المعنية والمراقبين المعتمدين والمنظمات الدولية، حسب الاقتضاء؛

(ج) إعداد الوثائق للاجتماعات المتعلقة بالاتفاقية؛

(د) ترتيب الاجتماعات المتعلقة بالاتفاقية؛

(هـ) اتخاذ الترتيبات اللازمة لإعداد الميزانية المقترحة لفترة السنتين التالية وفقاً لـ "القواعد المالية لمؤتمر الأطراف وهيئاته الفرعية وأمانة الاتفاقية"؛

(و) الإذن بسفر موظفي الأمانة؛

(ز) الدعوة إلى تقديم التمويل؛

(ح) عقود الخدمات الاستشارية، حسب الاقتضاء؛

(ط) اتخاذ الترتيبات اللازمة لاختيار الموظفين وفقاً لقواعد منظمة الأغذية والزراعة.

#### جيم - التكاليف الإدارية وتكاليف دعم البرامج

44- ستطبق تكاليف الدعم التي ستفرضها منظمة الأغذية والزراعة فيما يتعلق بنفقاتها وفقاً لتكلفة الدعم السائدة في المنظمة.

#### دال - المسائل المالية والميزانيات

45- ستعالج العمليات المالية لجزء منظمة الأغذية والزراعة من الأمانة وفقاً للنظام المالي والقواعد المالية لمنظمة الأغذية والزراعة.

#### هاء - تقييم الأداء والاستعراض الإداري

46- سيجري تقييم أداء موظفي الأمانة، بما في ذلك أمين جزء منظمة الأغذية والزراعة من الأمانة، وفقاً للقواعد والأنظمة والسياسات والإجراءات ذات الصلة لمنظمة الأغذية والزراعة.

#### رابعاً - التقرير

47- يقدم المدير التنفيذي والمدير العام تقريراً عن تنفيذ مذكرة التفاهم هذه قبل 90 (تسعين) يوماً من انعقاد كل اجتماع دوري لمؤتمر الأطراف.

48- ويقدم التقرير معلومات تفصيلية عن الخدمات الإدارية التي يقدمها برنامج البيئة للاتفاقية ويتضمن بياناً مالياً عن توزيع تكاليف دعم البرامج بين الأمانة والخدمات الإدارية المركزية، على أن يكون مفهوماً أن مستوى التفاصيل سيكون متسقاً مع احتياجات الأطراف في الاتفاقية وفي حدود الإجراءات المنطبقة على برنامج البيئة.

#### خامساً - العلاقة البرنامجية

49- يُدرك مؤتمر الأطراف أن الاتفاقية قد تهيئ إطاراً لتنفيذ بعض جوانب الخطة الاستراتيجية المتوسطة الأجل وبرنامج العمل لبرنامج البيئة، عن طريق برنامج العمل محسوب التكاليف، والإطار الاستراتيجي المنفتح والخطة المتوسطة الأجل وبرنامج عمل منظمة الأغذية والزراعة وميزانيتها، والعكس صحيح، رهنأ بموافقة مؤتمر الأطراف، وإلى الحد الذي يتسق مع الاتفاقية.

50- ويتشاور المدير التنفيذي مع الأمين التنفيذي بشأن الأنشطة التي يمكن أن يضطلع بها برنامج البيئة فيما يتعلق بتوفير الدعم البرنامجي للاتفاقية. ويتشاور الأمين التنفيذي مع المدير التنفيذي بشأن الأنشطة التي يمكن الاضطلاع بها في إطار الاتفاقية ووفقاً لولايتها فيما يتعلق بتنفيذ بعض جوانب الاستراتيجية المتوسطة الأجل وبرنامج عمل برنامج البيئة.

51- ويجري المدير التنفيذي والأمين التنفيذي المشاورات فيما بينهما، في تخطيط وصياغة وتنفيذ أي مشاريع وبرامج تتعلق بتقديم الدعم لتنفيذ الاتفاقية، وفي أي ترتيبات تمويل مُشترك لتنفيذ الاتفاقية ترتب أو يقترح ترتيبها مع المانحين.

52- يجوز للمدير التنفيذي أن يدعو لعقد اجتماعات لأمانات الاتفاقات البيئية المتعددة الأطراف، فضلاً عن الاجتماعات المشتركة لكبار الموظفين المعيّنين عن طريق برنامج البيئة، وأن يدعو الأمين التنفيذي إلى المشاركة في هذه الاجتماعات. ويجوز أن يتحمل المدير التنفيذي تكاليف السفر والنفقات الأخرى المتصلة بمشاركة الأمين التنفيذي في هذه الاجتماعات.

53- يبلغ الأمينان التنفيذيان مؤتمر الأطراف بشأن الدعم البرنامجي المشار إليه في الفقرة 50، كما يبلغانه عن الاجتماعات المشار إليها في الفقرة 52.

## سادساً - أحكام ختامية

54- لا تفرض مذكرة التفاهم هذه أي التزامات مُلزمة قانوناً ولا يُقصد منها فرض مثل هذه الالتزامات.

55- تُبرم مذكرة التفاهم هذه دون المساس بأي ترتيبات إدارية قد يتفق عليها في المستقبل بين برنامج البيئة ومنظمة الأغذية والزراعة واتفاقية روتردام، أو أي اتفاقات بيئية أخرى متعددة الأطراف ذات صلة.

56- تصبح مذكرة التفاهم هذه سارية المفعول اعتباراً من التاريخ الأخير الذي يقوم فيه مؤتمر الأطراف، ممثلاً برئيسه، والمدير التنفيذي، بالتوقيع عليها.

57- يتعيّن أن تُقرأ مذكرة التفاهم هذه بالاقتران بمذكرة التفاهم بين المدير التنفيذي والمدير العام فيما يتعلّق بترتيبات الاشتراك في أداء وظائف الأمانة لاتفاقية روتردام المتعلقة بتطبيق إجراء الموافقة المسبقة عن علم على مواد كيميائية ومبيدات آفات معيّنة خطيرة متداولة في التجارة الدولية، المعتمدة بموجب المقرر ا ر-5/2.

58- يجوز مراجعة مذكرة التفاهم هذه في أي وقت بناءً على طلب أطرافها، بما في ذلك مراجعتها بهدف إنائها. ومع عدم الإخلال بالنظام الداخلي لاجتماعات مؤتمر الأطراف، يتعين تقديم مثل هذا الطلب، الذي يقدمه المكتب باسم مؤتمر الأطراف، أو المدير التنفيذي أو المدير العام، قبل 4 (أربعة) أشهر على الأقل ويُنظر فيه بعد ذلك في الاجتماع المقبل لمؤتمر الأطراف. ويتعين إدخال أي تعديلات على مذكرة التفاهم هذه، بما في ذلك إنحائها، باتفاق كتابي بين أطرافها.

وإثباتاً لما تقدّم، يوقع أدناه الممثلون المخولون من الأطراف حسب الأصول على مذكرة التفاهم هذه.

عن منظمة الأغذية والزراعة  
للأمم المتحدة

عن برنامج الأمم المتحدة  
للبيئة:

المديرة التنفيذية بالنيابة

المدير العام

التاريخ: \_\_\_\_\_

التاريخ: \_\_\_\_\_

عن مؤتمر الأطراف في اتفاقية روتردام المتعلقة  
بتطبيق إجراء الموافقة المسبقة عن علم على  
مواد كيميائية ومبيدات آفات معينة خطيرة  
متداولة في التجارة الدولية:

السيد أوزفالدو ألفاريز - بيريز  
الرئيس

التاريخ: \_\_\_\_\_

[بالإنكليزية فقط]

## UNEP's core services in support of the Basel, Rotterdam and Stockholm conventions

The table below provides the list of core administrative and support services provided by United Nations Environment Programme (UNEP) in support of the Basel, Rotterdam and Stockholm (BRS) conventions. Core administrative and support services are those services provided by UNEP against the 33% share of the programme support costs income attributable to all of the trust funds of the BRS conventions. The list of core services is not exhaustive and may include additional core services, as mutually agreed from time to time between UNEP and the Secretariat of the BRS conventions. The table below is without prejudice to the delegation of authority from the Executive Director of UNEP to the Executive Secretary of the BRS conventions.

Service Category	Description
Policy, guidelines and procedures	<p>All policies concerning administrative arrangements are governed by the United Nations General Assembly resolutions and those of United Nations Environment Programme's governing body. United Nations Financial Regulations and Rules supplemented by Multilateral Environmental Agreements' and entities' financial procedures or rules ensure effective and efficient use of resources in accordance with the purposes for which funds are provided, within authorized limits and available income. The United Nations Financial Regulations and Rules also regulate the organization's procurement activities.</p> <p>United Nations Staff Regulations and Rules set the framework within which United Nations Environment Programme's personnel, including different categories of staff members, consultants and independent contractors, are recruited and administered.</p> <p>United Nations Secretariat policies supplement and provide details on the implementation of the resolutions and regulations. They are embodied in United Nations administrative issuances i.e. Secretary-General's Bulletins, Administrative Instructions and Information Circulars which may be further interpreted and translated into guidelines and procedures for day to day operations.</p>
<b>Human Resources</b>	<b>Recruitment, staff administration, training, performance management and medical and counselling services.</b>
<i>Talent Acquisition and Management</i>	Developing staffing plans and implementing related recruitment activities namely classification, vacancy announcement, assessments, evaluation, review and selection.
<i>Staff Administration</i>	On-boarding staff, administering contracts, processing entitlements and benefits, review and update of dependency status, leave records, lateral move, separation from service etc. Administering end-of-service and post-retirement benefits including pension fund deductions and After Service Health Insurance scheme.
<i>Staff development and training</i>	<p>Mandatory training of personnel on issues such as security, ethics and integrity, competency based interviewing skills, management development programme etc.</p> <p>Identify capacity building needs and provide opportunities for continuous learning with a view to build a multi-skilled workforce promoting career development for staff. These include in-house developed training modules on Results Based Management and Gender Mainstreaming, among others. Including the arrangement of training opportunities for UNEP Geneva colleagues.</p>

<b>Service Category</b>	<b>Description</b>
<i>Performance Management</i>	Implementing and monitoring compliance with performance management policies, process and tools (INSPIRA) to reward/recognize/retain staff and address underperformance. Supporting rebuttal process guidance and conducting training on writing workplans and performance assessments. Managing the Financial Disclosure programme.
<i>Medical and Counselling Services</i>	Providing occupational health services with emphasis on preventive health care and emergency response. Also includes professional counselling service to address issues such as stress, burnout, depression etc. UN Cares, the UN system-wide program on HIV, is designed to reduce the impact of HIV in the UN workplace.
<b>Budget and Finance</b>	Preparation, management, oversight and reporting of budgets and financial resources of the governing bodies and donors.
<i>Budgeting / Fund Management</i>	Preparation, presentation and justification of budgets to the governing bodies. Processing budgetary authorizations and financial transactions. Advising staff, management and governing bodies on the use of financial resources.  Creating, maintaining and closing Trust Funds.
<i>General Accounting / Financial Statements</i>	Authority to sign the consolidated financial statements rests with the Executive Director. Extracts from the consolidated statements are signed by UNON.  Maintenance of accounts and preparation of Financial Statements including the Programme Support account. Processing accounting entries/adjustments including donor refunds; year-end accruals; statutory reporting and support to the annual external audit.
<i>Payments / Expenditure</i>	Processing payments to Implementing Partners, consultants, vendors and meeting participants. Monitoring advances and recording expenditures from financial reports received from Implementing Partners.
<i>Payroll</i>	Processing payment of salaries, entitlements and related advances and maintenance of payroll accounts.
<i>Contributions /Cash Management</i>	Authority to accept contributions from the Parties rests with the United Nations Environment Programme Executive Director.  Issuing invoices to Parties, recording and monitoring contribution receivables, processing contributions upon receipt of payments; reconciling applied deposit accounts.
<i>Treasury/Banking/ Investment</i>	Receipt and disbursement of funds, House Bank management, bank reconciliations. Maintenance of banking details for staff, vendors, implementing partners and consultants. Investment of United Nations Environment Programme funds in the right products is managed by UNHQ Treasury.
<i>Oversight</i>	Coordinate internal audit, investigation, inspection and external audit.
<b>Legal</b>	<b>Legal advice, opinions and representation in the Internal Justice System.</b>
<i>Advisory and Representation</i>	Provision of corporate legal advice and institutional support.  Representing the organisation before the Management Evaluation Unit with regards to requests filed by staff members. Representing the organisation at the United Nations Dispute Tribunal (UNDT) and provision of support to the Office of Legal Affairs with regards to appeals filed at the United Nations Appeals Tribunal.

Service Category	Description
	<p>Negotiating settlements of claims; provision of legal support and advice in mediation, conciliation and arbitration.</p> <p>Legal and institutional support in disciplinary procedures; provision of legal advice in cases of alleged misconduct and relevant investigations.</p> <p>Reviewing and clearing Host Country Agreements and legal instruments in accordance with the Delegation of Authority Policy and Framework for the Management and Administration of Multilateral Environmental Agreements.</p> <p>Provision of legal advice on human resources issues e.g., interpretation of the Staff Regulations and Rules, advise on outside activities, separation from employment, settlements.</p> <p>Coordinating audits, inspections and evaluations undertaken by the Office of Internal Oversight Services.</p> <p>Providing advice on engaging with implementing partners, provision of templates for this purpose.</p>
<b>Support Services</b>	<b>Services to support operations including office space, premises, host country arrangements and protocols.</b>
<i>Contracts and Procurement</i>	Supervising procurement related functions and providing advice on procurement proposals of significant financial or operational impact; reviewing the proposed strategy/approach to best serve office's interests. Providing oversight over the service providers. Representation at the High Level Committee on Management Procurement Network on development of policies and procedures of interest to the office. Liaising with the contracts committee for the preparation and presentation of cases for approval and addressing to follow-up queries. Provision of general contract administration services including amendment, extension or closure.
<i>Inventory / Asset Management</i>	Provision of services to manage inventory of equipment items and assets including bar coding, maintain records and track movement of items; conduct physical inventories; process the disposal of obsolete and unserviceable items.
<i>Travel, Shipping and Visa</i>	Providing advice on developments in Secretariat travel policies and procedures. Processing travel for staff members, consultants and meeting participants for official purposes and staff entitlement related travel; management of travel agent contract and airline negotiations. Shipping services, handled through external vendors under contracts include all aspects of incoming and outgoing official shipments of organizational goods and property as well as staff members' personal effects during recruitment, transfer and separation.
<i>Host Country Relations</i>	In addition to administering the hosting agreement with the country of duty station, the services include re-entry passes of staff and dependents, consultants and interns; duty free import of goods and fuel; tax exemptions; registration of vehicles, issuance/renewal of driving licenses and transfer of ownership; processing special visa request in emergency situations and for VIPs.
<i>Facilities Management</i>	Provision of comfortable and efficient working environment for the staff well as for the visitors by maintaining office premises including gardening and parking areas; utilities' supply and maintenance of security systems.
<i>Mail Pouch</i>	Providing mail, diplomatic pouch and international courier services; dispatching outbound mail; sorting and delivering all incoming mail; advising on different mail services i.e postal, international express courier and diplomatic pouch, including but not limited to cost, transit days, document preparation, etc.

<b>Service Category</b>	<b>Description</b>
<i>Archives/Document Management</i>	Advising on and overseeing the implementation of policies for the management of archives in accordance with established archival standards and practices.  Maintaining and managing archives.
<i>Security and Safety</i>	Protection of UN personnel and property by providing a safe and secure work environment and regular security advisories; issuance of IDs for staff and visitors to the UN offices.
<i>Enterprise Resource Programme (ERP) – Umoja***</i>	Advising on all aspects of workflow analysis, business process reengineering and organizational transformation.  Managing core transformational activities connected to the Umoja implementation and system life cycle. Providing training and guidance on Umoja functionality, access and modality for the execution of administrative processes.
<i>Enterprise Risk Management (ERM) and Internal Controls</i>	Implementation of the United Nations Secretariat ERM policy and framework, its monitoring and development. Advise on developments and activities related to the life cycle of ERM. Liaison directly with the UN Secretariat's Department of Management for all issues relating to ERM and IC implementation and update of the ERM treatment plan.
<b>Information and Communications Technology</b>	<b>Computing, telecommunications, office automation, infrastructure support including electronic mail as well as consulting, advisory and help desk services.</b>
<i>ICT Infrastructure and services</i>	Provision of secure infrastructure services such as internet connectivity and WiFi access; local area network and systems directory services; office computer, standard software productivity tools and security software; email, file storage and sharing, print, IP telephony; computer and video conference services. Provision of cloud and on-premise hosting services for websites, software applications, and databases.  Access to corporate internet/intranet and mail systems.
<i>Software development and maintenance</i>	Providing advice from tactical, operational and strategic aspects with consideration to the specific needs of the office. Making recommendations on cost effective options e.g. outsourcing or in-house IT services. Provision of customised / off the shelf software applications to support the specific needs of office.
<i>Help desk services</i>	Provision of local and global services to staff in resolving various IT related issues for the UN enterprise applications.

\*\*\* Umoja project and maintenance costs are apportioned based on expenditure incurred and met by respective divisions and MEAs as common costs. These include service fees and costs associated with Umoja (such as license fees), requests raised through Ineed and any administrative costs associated with services provided by UNON and UNOG especially those that were delivered through OSC (travel, payment of invoices, HR/consultant services)

المرفق 2 لمذكرة التفاهم

[بالإنكليزية فقط]

**Memorandum of Understanding between  
the Executive Director of the United Nations Environment Programme (UNEP)  
and the Director-General of the Food and Agriculture Organization  
of the United Nations (FAO)  
concerning the arrangements to perform jointly the Secretariat Functions  
for the Rotterdam Convention on the Prior Informed Consent Procedure for  
Certain Hazardous Chemicals and Pesticides in International Trade**

The Director-General of FAO and the Executive Director of UNEP:

*Noting* that FAO and UNEP have closely cooperated in the operation of the Prior Informed Consent (PIC) procedure, in particular through the memorandum of understanding concluded in November 1992 concerning the cooperation in the implementation of the joint programme for the operation of the prior informed consent procedure as well as through the memorandum concluded in January 1997 for the negotiation of an international legally binding instrument for the application of the prior informed consent procedure for certain hazardous chemical, including pesticides, in international trade,

*Whereas* the FAO Conference (1997) and the UNEP Governing Council (1998) authorized the participation of the UNEP and FAO Secretariat in an Interim Secretariat and in a Secretariat to the Rotterdam Convention on the Prior Informed Consent Procedure for Certain Hazardous Chemicals and Pesticides in International Trade (hereinafter referred to as the Convention), provided that such arrangements were satisfactory to the Executive Director of UNEP and the Director-General of FAO and that costs additional to the implementation of the voluntary procedure be met through extra budgetary resources,<sup>1</sup>

*Whereas*, in accordance with paragraph 3 of Article 19 of the Convention, "the secretariat functions for this Convention shall be performed jointly by the Executive Director of UNEP and the Director-General of FAO, subject to such arrangements as shall be agreed between them and approved by the Conference of the Parties",

*Whereas* the United Nations General Assembly, in its resolution 53/187 of 15 December 1998, welcomed the adoption by the Conference of the Plenipotentiaries, at Rotterdam, Netherlands, on 11 September 1998, of the Convention, and took note of the fact that the functions of the secretariat of the Convention were jointly performed by [the Director-General of] FAO and [the Executive Director of] UNEP as an interim arrangement pending the final decision to be taken by the parties to the Convention on the location of the secretariat,

*Whereas* the FAO Conference, at its Thirtieth Session in 1999, expressed its satisfaction at the successful conclusion of the negotiations and the adoption of the Convention, favourably viewed the cooperation of FAO and UNEP both in the negotiations of the Convention and the joint provision of the Interim Secretariat, and

---

<sup>1</sup> See Report of Twenty-ninth Session of the FAO Conference, 1997, Resolution 4/97, para. 69. See also Decision SS.V/5, Fifth Special Session of the UNEP Governing Council, 1998.

supported the primary role of FAO and UNEP in the Interim Secretariat and the Convention Secretariat,<sup>2</sup>

*Whereas* the UNEP Governing Council, at its twentieth session in 1999, welcomed the adoption of the Convention, and authorized the Executive Director of UNEP, together with the Director-General of FAO, to convene such further sessions of the Intergovernmental Negotiating Committee as are necessary to oversee the operation of the interim PIC procedure and to prepare for and service the Conference of the Parties until the end of the fiscal year in which the first meeting of the Conference of the Parties takes place,

*Whereas* the Conference of the Parties to the Convention, at its first meeting, in its decision RC-1/9 invited "*the Executive Director of the United Nations Environment Programme and the Director General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations to make arrangement for the performance of the Secretariat functions, possibly based on the same elements as in the earlier arrangements*",

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

## **1. General Principles**

1.1 The functions of the Secretariat are those set out in paragraph 2 of Article 19 and other relevant provisions of the Convention. These include, among others, the responsibility to carry out requests to the Secretariat from the Conference of the Parties.

1.2 Pursuant to the functions of the Secretariat, and the provisions of this Memorandum of Understanding, the Executive Director of UNEP and the Director-General of FAO will jointly perform the secretariat responsibilities under the Convention.

1.3 Each organization will assume the responsibilities as described in this Memorandum of Understanding on the basis of their areas of competence, comparative strengths and experience, FAO having primary responsibility for pesticides and UNEP taking primary responsibility for other chemicals, in order to facilitate the mobilization by the Secretariat of the full range of scientific, technical and economic expertise required by the Convention.

1.4 As needed, the Executive Director of UNEP and the Director-General of FAO will assist each other in carrying out the indicated responsibilities, in support of the effective and efficient performance of the secretariat responsibilities.

## **2. Working Mechanisms**

2.1 In accordance with decision RC-1/12 of the First Meeting of the Conference of the Parties, the Secretariat is located in Geneva and Rome. The UNEP part of the Secretariat is based in Geneva and the FAO part of the Secretariat is based in Rome.

---

<sup>2</sup> See Report of the Thirtieth Session of FAO Conference, para. 72, 76.

2.2 In accordance with this same decision, the headquarters agreements already in force with Italy (FAO Headquarters Agreement in Rome) and Switzerland (United Nations Headquarters Agreement in Geneva) continue to apply to the Secretariat.

2.3 The Executive Director of UNEP and the Director-General of FAO, or their designated representatives, will share the overall responsibility for carrying out the responsibilities indicated in this Memorandum of Understanding in a cooperative manner.

2.4 The Executive Director of UNEP and the Director-General of FAO will continue to provide and maintain staff and resources in line with the decisions and authorizations of their respective governing bodies, and the budgets approved by the Conference of the Parties.

2.5 The position of Executive Secretary of the Secretariat is shared between the Executive Director of UNEP and the Director-General of FAO, and the individuals acting on their behalf in each organization will coordinate with each other in carrying out their responsibilities. These individuals are referred to as "Executive Secretary". The Executive Secretary located in Geneva will be appointed by the Executive Director of UNEP and the Executive Secretary located in Rome will be appointed by the Director-General of FAO, in consultation with the Conference of the Parties through the Bureau.

2.6 The Executive Director of UNEP and the Director-General of FAO delegate their authority to the Executive Secretary from UNEP and FAO, to act on their behalf, to represent the Secretariat and to carry out its functions, including *inter alia* in relation to the following:

- a) Without prejudice to the provisions of Article 2.10 below, allocation of activities and available funds between the Secretariat offices in Geneva and Rome based on the programme of work and budget approved by the Conference of the Parties.
- b) Official correspondence and communication on matters relating to the Convention, including with national contact points, Permanent Representatives to FAO and UNEP, relevant national ministries, accredited observers and international organizations, as appropriate;
- c) Producing documents for the meetings relating to the Convention;
- d) Arranging meetings relating to the Convention;
- e) Arrange for the preparation of the budget proposal for the following biennium in accordance with the "Financial Rules for the Conference of the Parties, its subsidiary bodies and the Convention Secretariat";
- f) Authorizing travel for Secretariat staff;
- g) Calls for funds;
- h) Contracts for consultation services, as appropriate;
- i) Making necessary arrangement for the selection of staff in accordance with the rules of UNEP and FAO.

2.7 The Executive Director of UNEP and the Director-General of FAO may conclude cooperative arrangements with other organizations in accordance with decisions of the Conference of the Parties.

2.8 The staff within the respective Secretariat offices in Geneva and Rome will continue to coordinate with each other to carry out the responsibilities indicated in this Memorandum of Understanding, with due regard to the efficient and effective use of the available resources. Among other things, the respective secretariat offices will:

- a) Consult with each other on an ongoing basis, including through joint meetings and other means;
- b) Develop and mutually agree on overall work plans for purposes of coordinating work;
- c) Consult on decisions relating to the structure and, as appropriate, the selection of staff in their respective offices, to promote efficiency in carrying out Secretariat responsibilities;
- d) Establish an appropriate channel of official communication with Parties and others, under the overall guidance of the Conference of the Parties and in accordance with the Rules of Procedure of the Conference of the Parties;
- e) Coordinate closely in entering into any administrative and contractual arrangements, in line with paragraph 2(d) of Article 19 of the Convention, and, more generally in carrying out other Secretariat functions indicated in paragraph 2 of Article 19 of the Convention.

2.9 In appointing the staff, subject to the paramount importance of securing the highest standards of efficiency and of technical competence, the Executive Director of UNEP and the Director-General of FAO shall pay due regard to the importance of selecting personnel recruited on as wide a geographical basis as is possible.

2.10 The Executive Director of UNEP and the Director-General of FAO shall distribute available staff and resources between Geneva and Rome, with a view to ensuring appropriate distribution of staff, resources and workload between the two duty stations, while taking into account the relative strengths of UNEP and FAO. Staff located in Geneva shall be employed by the Executive Director of UNEP and staff located in Rome shall be employed by the Director-General of FAO.

2.11 Activities to be funded under the trust fund(s) established under the Convention will be considered in line with Article 3 below, and will be mutually agreed by UNEP and FAO.

2.12 In general, the FAO part of the Secretariat will have lead responsibility for matters relating to pesticides, and the UNEP part of the Secretariat will have lead responsibility for matters relating to industrial chemicals.

2.13 In general, and subject to availability of resources, FAO will provide conference services for meetings organized in Rome, and UNEP will provide conference services for meetings organized in Geneva. If there is an offer by a Government to host a session elsewhere, UNEP will, subject to availability of

resources, provide conference services, including the negotiation of a host government agreement with the Government, in consultation with FAO.

2.14 The Secretariat will continue to take advantage of opportunities to draw upon resources and expertise within other parts of its own organizations (i.e. FAO and UNEP), and to build synergies with other relevant international organizations, in accordance with its mandate.

### 3. Administration of Trust Fund(s)

3.1 The Executive Director of UNEP and the Director-General of FAO will receive and administer the funds for the purpose of the Convention in accordance with rules and regulations of their respective organizations. For this purpose, they will establish appropriate trust funds.

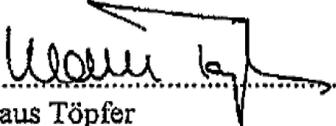
3.2 The Trustee of those trust funds shall be reimbursed for the services provided to the Conference of the Parties, its subsidiary bodies and the Convention Secretariat in accordance with Rule 22 of the "Financial Rules for the Conference of the Parties, its subsidiary bodies and the Convention Secretariat", adopted by the Conference of the Parties at its First Meeting in its decision RC/1/4.

3.3 Further details on the management of the trust funds under the Convention will be agreed by the Executive Director of UNEP and the Director-General of FAO in a separate document.

### 4. Final clauses

4.1 This Memorandum of Understanding shall be deemed to constitute an agreement between the Director-General of FAO and the Executive Director of UNEP and shall enter into force upon signature by them or their authorized representatives, subject to approval by the Conference of the Parties. Pending such approval, this Memorandum of Understanding will be applied *ad interim*.

4.2 This Memorandum of Understanding may be amended or terminated as agreed between the Director-General of FAO and the Executive Director of UNEP, subject to approval by the Conference of the Parties.

Signed:  .....  
Klaus Töpfer  
Executive Director  
United Nations Environment Programme  
(UNEP)

Signed:  .....  
Jacques Diouf  
Director-General  
Food and Agriculture Organization  
of the United Nations (FAO)

Date: 28.11.2005 .....

20. X. 2005  
Date: .....